

The State budget is hereby appropriated for the fiscal year commencing on Hamle, 2012E.C. and endingSane 30, 2013 E.C from the Regional State Revenue, Federal Government subsidy and other funds for undertakings of the Regional,woredas and city administration organs and the millennium sustainable development goals budgetas set forth in the schedule hereto:-

Miisaaniyada Mashaariicda & mida Caadiga ee heer Deegaan (marka laga reebo Miisaaniyada SDG) ----- ----- = 13,356,237,622	ሰባሳቢ ለመገንጠል የሚገባው የገንዘብ ማግኘት ዓላማ (የግብርና ማህበራዊ እና የፍጥነት ስራዎች) ወጪ ----- -- , 13,356,237,622	For Regional level Capital and Recurrent Expenditures (without the inclusion of SDG Budget Appropriations)= 13,356,237,622
Miisaaniyada kabista ee DegmooyinkaIyo Maamulada Magaalooyinka----- = 8,358,485,080	ለወጪዎች ለማግኘት የሚገባው የገንዘብ ማግኘት ዓላማ (የግብርና ማህበራዊ እና የፍጥነት ስራዎች) ወጪ ----- 8,358,485,080	Subsidy towarded as and city Administrations = 8,358,485,080
Wadarta Guud= <u>21,714,722,702</u> (Labaatan iyo Kow Bilyan, todoba boqol iyo Toban iyo Afar Milyan, Todoba Boqol iyo Labaatan iyo Labo kun, Todoba boqol iyo Labo Birr).	ሰባሳቢ ለመገንጠል የሚገባው የገንዘብ ማግኘት ዓላማ (የግብርና ማህበራዊ እና የፍጥነት ስራዎች) ወጪ ----- 21,714,722,702	Grand Total= <u>21,714,722,702</u> (Twenty One Billion, Seven Hundred Fourteen Million, Seven Hundred Twenty Two Thousand, Seven Hundred Two Birr)
Miisaaniyada Yoolasha Hiigsiga Horumar waara (SDG)oo dhan Birr 598,800,000(Shan Boqol Sagaashan iyo Sideed Milyan iyo Sideed Boqol oo kun oo Birr).	ሰባሳቢ ለመገንጠል የሚገባው የገንዘብ ማግኘት ዓላማ (የግብርና ማህበራዊ እና የፍጥነት ስራዎች) ወጪ ----- 598,800,000	The budget for Sustainable development goals <u>598,800,000</u>(Five hundred Ninety Eightmillion, EightHundredThousand birr).
Wadarta Guud ee Miisaaniyada Dawladda DeegaankaeeSanad Miisaaniyadeedka 2013=Birr<u>22,313,522,702</u> (Labaatan iyo laba Bilyan, Sadex boqol iyo Toban iyo sadex Milyan, Shan Boqol iyo Labaatan iyo Labo kun, Todoba boqol iyo Labo Birr)	ሰባሳቢ ለመገንጠል የሚገባው የገንዘብ ማግኘት ዓላማ (የግብርና ማህበራዊ እና የፍጥነት ስራዎች) ወጪ ----- 22,313,522,702	Ground Total of the 2013 Fiscal Year Budget of the Regional State =<u>22,313,522,702</u> (Twenty Two Billion, Three Hundred thirteen Million, FiveHundred Twenty Two Thousand, Seven Hundred Two Birr only)is hereby authorized to be paid to the Regional Government.
Qodobka 3^{aad} Miisaaniyada loo qoondeeyay mashaariicda looma wareejin karo miisaaniyada joogtada ah.	ሰባሳቢ ለመገንጠል የሚገባው የገንዘብ ማግኘት ዓላማ (የግብርና ማህበራዊ እና የፍጥነት ስራዎች) ወጪ ----- 22,313,522,702	Article 3:- No transfer shall be made from the capital budget appropriation to recurrent budget.
<u>QAYBTA LABAAD</u> <u>MAAMULKA MIISAANIYADA</u> <u>4. Awoodaha Dawladda Deegaanka</u> 1. Xafiiska Maaliyada waxaa loo awood siiyey inuu fasaxo una qaybiyo dakhliga dawladda deegaanka iyo lacagaha kaleba caddadka halkan loogu qoondeeyay xafiisyadooda marka ay soo codsadan madaxda xafiisyada ay khusayso.	ሰባሳቢ ለመገንጠል የሚገባው የገንዘብ ማግኘት ዓላማ (የግብርና ማህበራዊ እና የፍጥነት ስራዎች) ወጪ ----- 22,313,522,702	<u>PART TWO</u> <u>BUDGET ADMINISTRATION</u> <u>4:- Powers of the State Government</u> 1. The Bureau of Finance is hereby authorized and directed, upon the request of the heads of the concerned regional Government organs, to disburse out of the State Government revenues and other funds the amounts appropriated herein.

1. To transfer from the appropriation of codes or sub codes of recurrent budget to another code or sub code for which yearly budgetary appropriations have not been made.
2. To transfer from appropriations of the budget of a Bureau to another bureau when the cabinet deems necessary.
3. To transfer from appropriations of the Capital budget of a Bureau to another bureau when the cabinet deems necessary.
4. To transfer budgetary appropriations for the recurrent budget to capital budget.

5. Qoondaynta miisaaniyad kasta oo loo sameeyay degmooyinka oo aan la isticmaalin waxay u wareejin karaan adeegyada kale ee isla Degmada ah.
6. in ay qoondaynta miisaaniyada mashaariicda ee mashaariicda soo socotay (on-going projects) u wareejiyaan mashaariic cusub oo aan hore loogu qoondayn miisaaniyad.

T) **Xafiiska Maaliyada Iyo Horumarinta Dhaqaalaha**

1. Iyada oo uu sideeda yahay qodobka 7B(3) ee kor ku xusan, miisaaniyada caadiga ah ee loo qoondeeyay hal ciwaan/ciwaan xigeen ayuu u wareejin karaa ciwaan (code)/ciwaan xigeen (sub code) kale oo isla xafiiskaas ama xafiisyada hoos yimaada ah marka uu codsado xafiiska ay khasayso.
2. Miisaaniyada hal mashruuc loogu qoondeeyay hal ciwaan/ciwaan xigeen wuxuu u wareejin karaa ciwaan/ciwaan xigeen oo isla mashruucaas ah.
3. Miisaaniyada hal mashruuc loogu qoondeeyay hal ciwaan/ciwaan xigeen wuxuu u wareejin karaa ciwaan/ciwaan xigeenka mashruuc kale oo isla xafiiskaas ah marka uu sidaas kasoo codsado isla xafiiskaasi.
4. Miisaaniyada kaydka ee loo qoondeeyay mushaarooyinka iyo gunada wuxuu u wareejin karaa sixitaanka korodhka iyo mushaarka, Miisaaniyada hawl-fulinta iyo Miisaaniyada Mashaariicda.
5. Miisaaniyada kaydka guud (Non Salary Contingency) wuxuu u wareejin karaa Miisaaniyada Caadiga ah iyo Miisaaniyada Mashaariicda, markuu ansixiyo Golaha fulintu.
6. Miisaaniyada caadiga ah ee loo qoondeeyay balan qaad hore ama hawlo la soo dhaafay (past commitments) wuxuu u wareejin karaa ciwaan iyo ciwaan xigeen kale.

5. K' [Ç-ç] ðkÅ uÉf e^ Lðððð uÉf Å K?KA çðððð>ðe^-(ðððð ÆÅLM&&
- 6 vKñf çSf ÓÈç-ç ððÁ ç}Á²< "TçM uÉf ç,ç u>S~ ðñtuÉf çðððð-çç=e çáÈi,,ç K=Á²< ç ÅLM::

K) çN"²w" ç=ç•T> MTf u=a

1. ç²=I uLÅ u>"kê 7 (G)(3) Scf ç}SKç} < ç"Å}ðuk J• Ñ<Çç çT>SKç} < u=a ØÁo SWf ç u"É S/u?f <eØ K>"É ç"ef ÅU "ç<e ç"ef ç}SÅuKf" ðð- uÉf ÅK?L ç"ef "ç<e ç"ef ÅU çÖ} S/u?,, K=Á³< ç ÅLM::
2. uÉf ç}SÅuKf ççáÈif ç"ef ("ç<e ç"ef) ðð K?L ççáÈif ç"ef "ç<e ç"ef ç"ef ç"ef ÅLM::
3. Ñ<Çç uT>SKç} < u=a ðñtuÉf ç"É S/u?f ç"É çáÈif u>"É ç"ef ÅU "ç<e ç"ef ç}SÅu<" uÉf Å S/u?~ K?L çáÈif ç"ef "ç<e ç"ef ç"ef ÅLM::
4. KÅS"" çuM SÖvumÁ ç}SÅu<< uÉf Kç"ç" ßT] " çç=e K}ðkÆ SÅç ç}ÅS"" Te]"çÁ,e^ Teç=Áí ççççç-Ü-çððð ÆÅLM::
5. KK?KAç SÖvum-ç ç}SÅw uÉf u"u='@<ç=ðñÉ ðððððçç "TçM"Ü-ç K=Á³< ç ÅLM::
6. vKñf çSf ÓÈç-ç ððÁ ç}Á²< "TçM uÉf ç,ç u>S~ ðñtuÉf çðððð-çç=e çáÈi,,ç K=Á²< ç ÅLM::

5. Transfer of unutilized budgetary appropriations made to woredas to other works and services within that woreda.
6. To transfer the budget appropriation for on-going projects to new projects which are not made budgetary appropriations in the budget year.

B) **Bureau of Finance and Economic Development**

1. Notwithstanding with a provision of Article 7(A, 3) in above shall transfer from appropriations of recurrent budget of one code/sub code within the same bureau or to another bureaus accountable to it, where requested by the concerned bureau.
2. From the appropriations of the budget made for a code or sub code of the same project.
3. A budget appropriated for one project under a code or sub code shall be transferred to code or sub code of another project under the same bureau where requested by the same Bureau.
4. The budget appropriated for the contingency of salary and allowance shall be transferred upon the adjustment of reclassification of salary scale and to operational and capital expenditures.
5. The budget appropriated for non salary contingency shall be transferred into recurrent and capital expenditures upon approval of the Cabinet.
6. To transfer the budget appropriation for on-going projects to new projects which are not made budgetary appropriations in the budget year.

Capital budget (including the Sustainable development and external assistance budget) = **9,015,601,773**

Wadarta = <u>13,955,037,622</u>	ግዢ , <u>13,955,037,622</u>	Total = <u>13,955,037,622</u>
(Toban iyo Sadex Bilyan, Sagaal Boqol iyo Konton iyo Shan Milyan iyo Sodon iyo Todobo Kun iyo Lix Boqol iyo Labataan iyo Labo Birr)	(አስረZefu=K=Ä” ሾÖ~ S,, HUD ›Ueft>K=¾”dLd evfg=eÄefs,,YFG<Kfw` w%)::	(Thirteen Billion, NineHundred FiftyFive Million, Thirty Seven Thousand, Six HundredTwenty Two birr only).
7(2) <u>Ilaha Miisaaniyada XafiisvadaHeer Deegaan</u>	7(2) <u>በክልሉጋብጽSÄu uEf ¾óÄ””e U”B</u>	7(2) <u>Sources of Budget For public bodies at Regional level</u>
Khasnada dhexe= <u>11,578,594,879.00</u>	ÝÓÚí u?f, 11,578,594,879.00	Central Treasury= <u>11,578,594,879.00</u>
Dakhliga heer deegaan = 2,214,932,742.80 Deeqda dibada = <u>161,510,000.00</u>	ÝìMK< Ñu= , 2,214,932,742.80 የጨጋርዕርዳታ; <u>161,510,000.00</u>	Revenue at Region =2,214,932,742.80 External assistance= <u>161,510,000.00</u>
Wadar = <u>13,955,037,622.00</u>	ግዢ = <u>13,955,037,622.00</u>	Total = <u>13,955,037,622.00</u>
(Toban iyo Sadex Bilyan, Sagaal Boqol iyo Konton iyo Shan Milyan iyo Sodon iyo Todobo Kun iyo Lix Boqol iyo Labataan iyo Labo Birr)	(አስረZef u=K=Ä”፻Ö~S,, HUD ›Ueft>K=¾” dLddvfjg= eÄefs,,YFG<Kf w` w%)::	(Thirteen Billion, Nine Hundred Fifty Five Million, Thirty seven Thousand, Six Hundred Twenty Two birr only).
8(1) <u>Ilaha Miisaaniyada Heer Degmo</u>	8(1). K”[C-¼]SÄu uEf ¾óÄ””e U”B በክልሉK”[C-¼ ÉÔT= 5,732,239,722	8(1) <u>Sourcefor Woredas subsidy</u>
Kabista heer deegaan(khasnada dhexe) = 5,732,239,722	ÿ”[C-¼የጨጋርዕርዳታ1,305,493,612	Subsidy to Woredas (General Subsidy) =5,732,239,722
Dakhliga Gudaha eeDegmooyinka = 1,305,493,612 Wadar= <u>7,037,733,334</u>	ግዢ , <u>7,037,733,334</u> (dvfu=K=¾” dLd dvfT>K=Ä”dvfS,, dLd Zefg= Zefs,,dLd dv ›^f w`w%)	Domestic Revenue= 1,305,493,612 Total= <u>7,037,733,334</u>
(Todoba Bilyan, Sodon iyo Todoba Milyan, Todoba boqolSodon iyoSadex kun, sadex Boqol Sodon iyo Afar Birr)	አንቀጽ 8(2)(የÿT ›e]ÇÉæuEf ¾óÄ””e U”B በክልሉKÿV< ÉÔT,641,178,101 ¾ÿ}V< ¾”<eØ 711,679,573,645	(SevenBillion, Thirty-SevenMillion, Seven Hundred Thirty-Threethousand, ThreeHundred Thirty-FourBirr)
Qodobka 8(2) <u>Ilaha Miisaaniyada Heer Maamul Magaalo</u>	ግዢ , <u>1,320,751,746</u>	Article 8(2) <u>Sources CityAdministrationssubsidy</u>
Kabista heer deegaan (Kabista Guud) == 641,178,101	(›”É u=K=¾” Zefs,, HÁT>K=¾”dvfS,, HUD ›”Åg= dvfS,, ›`v ›^fw` w%).	Subsidy from Region (general subsidy) =641,178,101
Dakhliga gudaha =679,573,645 Wadar= <u>1,320,751,746</u>		Domestic Revenue=679,573,645 Total= <u>1,320,751,746</u>
(Hal Bilyan Sadex boqol iyo Labaatan Milyan, Todoba boqol Konton iyo Kow Kun iyo Todoba Boqol Afartan iyo Lix Birr)		(One Billion, Three HundredTwentyMillion, SevenHundred Fiftyonethousand, Seven Hundred Fourty Six birr only)

Wadarta Guud ee Miisaaniyada
Deegaanka = 22,313,522,702

(Labaatan iyo laba Bilyan, Sadex boqol iyo Toban iyo sadex Milyan, Shan Boqol iyo Labaatan iyo Labo kun, Todoba boqol iyo Labo Birr)

9Waajibadka Dabagalka

1. Xafiiska Maaliyada iyo Horumarinta
Dhaqaaluhu waa in uu dabagalaa
islamarkaana hanti dhawraa
miisaaniyada xafiisyada heer
deegaan, Degmo iyo Maamul
Magaalo.
2. Xafiisyada maaliyadaha
degmooyinka iyo magaalooyinka waa
inay ka warbixiyan isticmaalka
miisaaniyada loo qoondeeyey si
waafaqsan hagayaasha uu bixiyo
Xafiiska Maaliyada iyo horumarinta
dhaqaalaha DDS waana in uu
caawiyaa una bandhigaa dhamaan
dhokumantiyada la baadhayo.

Qodobka 10^{aad} Mudada Dhaqangalka

Bayaankani wuxuu dhaqangalayaa laga bilaabo maalinta Golaha Xil-dhibaanada Deegaanku meel mariyo.

Jigjiga

Waxaa la ansixiyay 14kii Hamle,2012

MUSTAFE MUXUMED CUMAR

MADAXWEYNAHA DDS

የክልሉ ጠቅላላው ይደምግ ,22,313,522,702

(HÁ G<Kf u=K=Ä" Zef S,,>Y^ Zef T>K=¾")
>UefS,, HÁ G<Kf g= dvf S,, G<Kfw` w%oo)

9. $\frac{3}{4}$ Sq×Ö` HLò'f

1. %Ń²w% >=ç•T> Mtf u=a %iMK<"
Gwf" Á"Ç"Æ" "[Ç" Y]T >e)ÇÉ` uĖf
Ăq×Ö^M εS[U^M'
2. %"[Ç" %Y]T ħłłtđđ: %óǺ""e" >=ç•T>
MTf ê/u?< %"[Ç" %Y]T >e)ÇÉ` uĖf
>ÖnkUñħđđđŃ²w% >=ç•T> Mtf u=a
%ñħđđđđđđđ SW[f %H>dw đđđđđđđđ
(%Ńu== "Ü) KU'S^ ?Tp[w"fww" %SeÖf
ÓÈđđKv+<::

›"k810:->à ¾T>ì"uf Ñ>²?

Äl 341 u1MK< U/u?f Y1Åkuf k" EÜa 341"
 ÄJ"M::

Í=ÓÍ=Ò³ GUK? 14 k" 2012 -/U

അനുകൂലമായ

የሰማክልላዊዎችግሥትፕሊኒንት

**Ground Total of the expenditure of
the State= 22,313,522,702**

**(Twenty Two Billion, Three Hundred
Thirteen Million, Five Hundred
Twenty Two Thousand, Seven
Hundred Two Birr only)**

9. Duty to Inspect

1. The Bureau of the Finance and Economic Development shall inspect and Audit the budget of regional organs, each woredas and city Administrations.
2. The woredas and city Administrations finance and economic development offices shall report on the utilization of the appropriated budget in accordance with the guideline provided by the Finance Economic Development Bureau of the Region and shall assist and avail all documents for inspection.

Article 10. **Effective Date**

This proclamation shall come into force as of the day approved by the State Council.

**Done At Jigjiga, This 12th Day Of July
2020**

MUSTAFA MUHUMED OMAR

**PRESIDENT OF SOMALI
REGIONAL STATE**

